

ПРОТОКОЛ О НАМЕРЕНИЯХ
между Правительством Чувашской Республики Российской Федерации
и Администрацией области Пьемонт Итальянской Республики

Правительство Чувашской Республики Российской Федерации и Администрация области Пьемонт Итальянской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами; принимая во внимание, что между Чувашской Республикой Российской Федерации и областью Пьемонт Итальянской Республики существуют дружественные отношения и общие интересы, а также желание установить на основе прямого участия и при поддержке местных органов власти Сторон деловые отношения и осуществлять сотрудничество в различных областях, таких как: агропромышленный комплекс, торговля, технологии, профессиональное образование, социально-культурная сфера;

- учитывая существующий взаимный интерес в установлении между Сторонами прямых связей с целью оказания поддержки и расширения дружественных отношений и сотрудничества; руководствуясь тем, что целями настоящего Протокола о намерениях являются:

- углубление знаний Сторон друг о друге;
- реализация проектов сотрудничества с целью укрепления потенциала Сторон при осуществлении ими деятельности в областях, являющихся предметом настоящего Протокола о намерениях;
- разработка и внедрение совместных программ, которые могут предусматриваться протоколами о намерениях, заключаемыми между Правительствами Российской Федерации и Итальянской Республики, в части и по вопросам, входящим в компетенцию договаривающихся Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

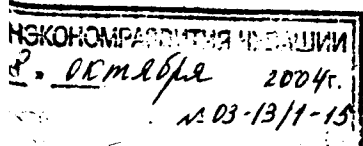
В рамках согласованных мер, которые будут приняты в целях развития взаимных интересов, Стороны обязуются действовать на основе уважения взаимных полномочий, определенных законодательством Российской Федерации и Итальянской Республики.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны признают приоритетными мероприятия по содействию обмену и технической помощи в следующих областях: сельское и лесное хозяйства, малое и среднее предпринимательство, торговля, профессиональная подготовка, здравоохранение, спорт, культура.

Статья 3

В областях взаимодействия, указанных в Статье 2, Стороны будут содействовать развитию торговли и сотрудничества между соответствующими промышленными предприятиями, научными организациями, университетами и школами путем обмена специалистами, реализации совместных взаимовыгодных проектов, передачи «ноу-хау» и знаний.



Статья 4

С целью углубления научно-технического сотрудничества, Стороны, каждая в рамках своей компетенции, могут создавать совместные рабочие группы, которые будут определять и проводить запланированные мероприятия и содействовать обмену научными и исследовательскими кадрами, специалистами и студентами.

Статья 5

С подписанием настоящего Протокола о намерениях каждая из договаривающихся сторон обязуется:

а) содействовать развитию инициатив в социальной и культурной сферах, способствовать сотрудничеству и установлению прямых контактов между учреждениями культуры и организациями, как в частном, так и в государственном секторе;

б) предоставлять по просьбе другой Стороны помощь делегациям или группам предпринимателей, коммерческих работников и деятелей культуры, осуществляющим учебные поездки, встречи в познавательных и ознакомительных целях, разработки программ сотрудничества и поиска партнеров на соответствующей территории;

в) обмениваться данными, необходимыми для разработки программ на соответствующих уровнях, в особенности с учетом целей, определенных в своих собственных многолетних программах развития, способствовать обмену информацией в экономической и культурной областях.

Для итальянской Стороны предусмотрено предварительное утверждение настоящего Протокола о намерениях Секретариатом Совета министров Италии.

Для российской Стороны предусмотрено предварительное согласование настоящего Протокола о намерениях с Министерством иностранных дел Российской Федерации.

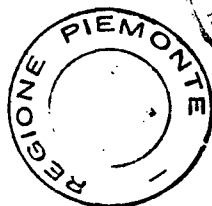
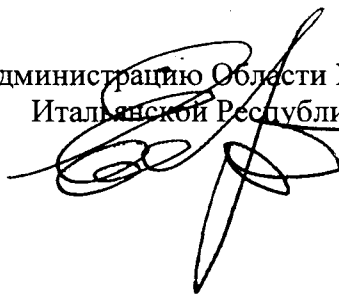
Статья 6

Настоящий Протокол о намерениях вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение пяти лет.

Протокол о намерениях автоматически продлевается на последующий пятилетний период до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону, не позднее, чем за три месяца, о своем желании прекратить его действие.

Совершено в Торино, «18» ОТОВОБРЕ 2004 года в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба имеют одинаковую силу.

За Администрацию Области Пьемонт
Итальянской Республики



За Правительство Чувашской Республики
Российской Федерации
Председатель Кабинета Министров
Сергей Гапликов

